柴油機國際防止空氣污染證書

ENGINE INTERNATIONAL AIR POLLUTION PREVENTION CERTIFICATE

中 華 民 國
REPUBLIC OF CHINA

茲由中華民國政府委託中國驗船中心依照 1997 年議定書
修訂經 1978 年議定書修訂之 1973 年防止船舶污染國際公約
（以下簡稱為「本公約」）之規定發給本證書
Issued under the provisions of the Protocol of 1997, as amended, to amend the
International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973,
as modified by the Protocol of 1978 related thereto (hereinafter referred to as "the Convention")
under the authority of the Government of:
the REPUBLIC OF CHINA by CR Classification Society

證書號碼 Certificate No. _____

柴油機製造廠家 Engine manufacturer	型號 Model number	序號 Serial number	試驗循環 Test cycle(s)	額定功率及轉速 Rated power (kW) and speed (rpm)	柴油機認可編號 Engine approval number

茲證明
THIS IS TO CERTIFY:

1. 上述船用柴油機，業已依照修訂的船用柴油機氮氧化物排放管制技術章程(2008)，經公約附錄 VI 已成強制性之規定實施發證前檢驗；及
That the above-mentioned marine diesel engine has been surveyed for pre-certification in accordance with the requirements of the Revised Technical Code on Control of Emission of Nitrogen Oxides from Marine Diesel Engines (2008) made mandatory by Annex VI of the Convention; and

2. 經發證前檢驗顯示在安裝及/或使用於船上前，柴油機之構件、可調特性及技術文件，完全符合本公約附錄 VI 規則第 13 條所適用之規定。
That the pre-certification survey shows that the engine, its components, adjustable features, and Technical File, prior to the engine's installation and/or service on board a ship, fully comply with the applicable regulation 13 of Annex VI of the Convention.

本證書在柴油機使用壽命期間內有效，但應於安裝船上後按本公約附錄 VI 規則第 5 條規定由政府授權實施檢驗。
This Certificate is valid for the life of the engine subject to surveys in accordance with regulation 5 of Annex VI of the Convention, installed in ships under the authority of this Government.

發證地點
Issued at _____

發證日期
Date of issue (dd/mm/yyyy) _____

_____
中國驗船中心驗船師
Surveyor
CR Classification Society

證書號碼 Certificate No. .....

柴油機國際防止空氣污染證書附頁
Supplement to Engine International Air Pollution Prevention Certificate
(EIAPP 證書)
(EIAPP Certificate)

構造、技術文件及驗證措施紀錄
RECORD OF CONSTRUCTION, TECHNICAL FILE AND MEANS OF VERIFICATION

附註：
Notes:

1. 本紀錄及其附件必須永久依附於 EIAPP 證書。EIAPP 證書應依附於柴油機整個使用壽命期間，並應隨時保存於船上。
   This Record and its attachments shall be permanently attached to the EIAPP Certificate. The EIAPP Certificate shall accompany the engine throughout its life and shall be available on board the ship at all times.
2. 本紀錄至少應使用英文、法文或西班牙文其中之一。若同時使用簽發國之官方語言，則在有爭議或衝突時以官方語言為優先。
   The Record shall be at least in English, French or Spanish. If an official language of the issuing country is also used, this shall prevail in case of a dispute or discrepancy.
3. 除非另有說明，在本紀錄中所提及之規則，係指本公約附錄 VI 之規則對於柴油機技術文件及驗證措施的要求，係指修訂的氮氧化物技術章程(2008)的強制要求。
   Unless otherwise stated, regulations mentioned in this Record refer to regulations of Annex VI of the Convention and the requirements for an engine's Technical File and means of verifications refer to mandatory requirements from the Revised NO_x Technical Code (2008).

1 柴油機要目
Particulars of the engine

1.1 製造廠家之名稱及住址
Name and address of manufacturer .....

1.2 柴油機製造地點
Place of engine build .....

1.3 柴油機製造日期
Date of engine build .....

1.4 發證前檢驗地點
Place of pre-certification survey .....

1.5 發證前檢驗日期
Date of pre-certification survey .....

1.6 柴油機型式及型號
Engine type and model number .....

1.7 柴油機序號
Engine serial number .....

1.8 若適用時，本機為隸屬於下列之 機族☐ 或 機組☐之 母機☐ 或 成員機☐
If applicable, the engine is a Parent Engine☐ or a Member Engine☐ of the following Engine Family☐ or Engine Group☐ .....

1.9 個別機或機族/機組之細節
Individual Engine or Engine Family / Engine Group details

1.9.1 認可證明
Approval reference .....

1.9.2 額定功率(kW)及額定轉速(rpm)之數值或範圍
Rated power (kW) and rated speed (rpm) values or ranges .....

1.9.3 試驗循環
Test cycle(s) .....

1.9.4 母機測試燃油規範
Parent Engine(s) test fuel oil specification .....

1.9.5 適用之氮氧化物排放限制（g/kWh），規則第 13.3, 13.4 或 13.5.1 條（刪去不適用者）
Applicable NO_x emission limit (g/kWh), regulation 13.3, 13.4 or 13.5.1 (delete as appropriate) .....

1.9.6 母機排放值（g/kWh）
Parent Engine(s) emission value (g/kWh) .....

2 技術文件要目
Particulars of the Technical File

氮氧化物技術章程第 2 章要求之技術文件為 EIAPP 證書之必要部分，且應在依附於柴油機整個使用壽命期間，並應隨時保存於船上。
The Technical File, as required by chapter 2 of the NO_x Technical Code, is an essential part of the EIAPP Certificate and must always accompany an engine throughout its life and always be available on board a ship.

2.1 技術文件識別/認可編號
Technical File identification/approval number .....

2.2 技術文件認可日期
Technical File approval date .....

3 船上氮氧化物驗證程序規範
Specifications for the onboard NO_x verification procedures

氮氧化物技術章程第 6 章要求之船上氮氧化物驗證程序規範，為 EIAPP 證書之必要部分，且應依附於柴油機整個使用壽命期間，並應隨時保存於船上。
The specifications for the onboard NO_x verification procedures, as required by chapter 6 of the NO_x Technical Code, are an essential part of the EIAPP Certificate and must always accompany an engine through its life and always be available on board a ship.

3.1 引擎參數之檢查方法:
Engine Parameter Check method:

3.1.1 識別/核定編號
Identification/approval number .....

3.1.2 認可日期
Approval date .....

3.2 直接測量法和監視方法:
Direct Measurement and Monitoring method:

3.2.1 識別/核定編號
Identification/approval number .....

3.2.2 認可日期
Approval date .....

亦可使用根據氮氧化物技術章程之 6.3 部分，選擇可利用之簡易測量方法。
Alternatively the Simplified Measurement method in accordance with 6.3 of the NO_x Technical Code may be utilized.

.....

簽發地點
Issued at .....

簽發日期
Date of issue (dd/mm/yyyy) .....

.....
中國驗船中心驗船師
Surveyor
CR Classification Society